ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 5 juin 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création à l'Institut géographique national du Centre de documentation de la couverture photographique aérienne et de la couverture par télédétection aérienne et spatiale du Royaume", a donné le 8 juillet 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e juni 1985 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting bij het Nationaal geografisch instituut van het Centrum voor documentatie van de luchtfotografische overdekking en de overdekking door lucht- en ruimteteledetectie van het Rijk", heeft de 8e juli 1985 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de viser non seulement l'article 3, § 1er, alinéa 1er, f, et l'alinéa 2, de la loi du 8 juin 1976 mais aussi l'article 12, § 1er, de cette loi, qui autorise l'Institut géographique national à percevoir des redevances. Cet alinéa doit, dès lors, être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, notamment l'article 3, § 1er, alinéa 1er, f, et alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n° 234 du 22 décembre 1983, et l'article 12, § 1er;".

Dans la formule de proposition, il convient d'ajouter, après les Ministres proposants, le Secrétaire d'Etat aux Finances.

La remarque vaut également pour la formule exécutoire.

DISPOSITIF.

Article 1er.

La rédaction suivante est propcsée :

"Article 1er.-

A l'Institut géographique national est organisé un Centre de documentation ... (la suite comme au projet, en remplaçant le mot "Centre" par les mots "le Centre")".

.../...

Article 2.

Les mots "Ce Centre" doivent être remplacés par les mots "Le Centre", au début de l'article.

Au a., il y a lieu de remplacer les mots "territoire national", employés à deux reprises, par le mot "territoire".

A la fin du a., il y a lieu, selon les déclarations faites par le fonctionnaire délégué, de remplacer le mot "senseurs" par le mot "détecteurs".

Article 3.

Le 2° devrait être divisé en un 2° et un 3°, rédigés comme suit :

"2° celles que fournissent à l'Institut les différents services et organismes de droit public;

3° celles que fournissent à l'Institut les personnes physiques ou morales de droit privé en exécution de contrats passés avec les pouvoirs publics, faisant appel aux techniques visées à l'article 2, a., et prévoyant une rémunération mise intégralement à la charge des pouvoirs publics;".

Le 3°, devenant le 4°, devrait être rédigé comme suit :

"4° celles que d'autres personnes physiques ou morales acceptent de fournir à l'Institut".

.../...

Au paragraphe 2, le texte manque de précision. La seconde phrase du paragraphe 2 ne permet, en effet, pas de savoir quelle est l'autorité publique qui pourra prolonger le délai puisque le paragraphe 1er, 2°, ne mentionne pas une autorité publique. Sous réserve de cette observation, la rédaction suivante est proposée :

"§ 2. Sans préjudice du droit de propriété, les services, organismes et personnes visés au paragraphe 1er, 2° et 3°, déposent au Centre les informations dans un délai maximum d'un an prenant cours le premier jour du mois qui suit la date de leur collecte. Ce délai peut être prolongé pour des raisons d'intérêt général par ...".

Le paragraphe 3 serait mieux rédigé de la manière suivante :

"§ 3. Sans préjudice du droit de propriété, il est loisible aux personnes visées au paragraphe 1er, 4°, de déposer l'ensemble ou une partie de leurs documents originaux et, moyennant paiement d'une redevance, d'en confier la gestion à l'Institut, avec l'accord du fonctionnaire dirigeant.

Il est dressé acte de ce dépôt".

Au paragraphe 4, il y a lieu d'écrire :

"§ 4. Le Ministère de la Défense nationale n'est pas tenu de communiquer les informations touchant à la sécurité du territoire".

Article 4.

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 1er :

.../...

"Tout service rendu à des tiers par le Centre est effectué contre le paiement d'une redevance dont le barème est fixé par le comité de gestion. Si ce service est rendu grâce à des données qui ont été fournies au Centre par les services, organismes ou personnes visés à l'article 3, § 1er, 2° à 4°, la partie de la redevance qui revient à ceux-ci est fixée de commun accord entre eux et le comité de gestion".

Article 5.

Il y a lieu d'indiquer, de façon plus précise, la réglementation qui est visée à cet article.

ADVIES.

AANHEF.

In het eerste lid moet niet alleen worden verwezen naar artikel 3, § 1, eerste lid, f, en tweede lid, van de wet van 8 juni 1976, maar ook naar artikel 12, § 1, van die wet, dat het Nationaal Geografisch Instituut de mogelijkheid biedt bijdragen te innen. Dat lid moet bijgevolg geredigeerd worden als volgt :

"Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, f, en tweede lid, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 234 van 22 december 1983, en op artikel 12, § 1;".

In het voordrachtformulier moet na de voordragende Ministers ook de Staatssecretaris voor Financiën worden vermeld.

Die opmerking geldt eveneens voor het uitvoeringsformulier.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Bij het Nationaal Geografisch Instituut wordt een Centrum voor documentatie ... (voorts zoals in het ontwerp, met dien verstande dat het woord "Centrum" vervangen wordt door de woorden "het Centrum")".

Artikel 2.

De woorden "Dit Centrum" vooraan in dit artikel moeten worden vervangen door de woorden "Het Centrum".

Onder a. dienen de woorden "nationale grondgebied", die tweemaal voorkomen, te worden vervangen door het woord "grondgebied".

Achteraan in a. dient, volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, het woord "sensoren" te worden vervangen door het woord "detectors". Men schrijve daar ook "...van die welke" i.p.v. "...van deze welke".

Artikel 3.

Onder 1° vervange men de woorden "deze die" door de woorden "die welke".

Het 2° zou moeten worden gesplitst in een 2° en een 3°, die als volgt zouden luiden :

"2° die welke de verschillende publiekrechtelijke diensten en instellingen aan het Instituut verschaffen;

3° die welke de natuurlijke of privaatrechtelijke rechtspersonen aan het Instituut verschaffen ter uitvoering van met de overheid gesloten contracten, die een beroep doen op de in artikel 2, a. bedoelde technieken en die voorzien in een vergoeding welke geheel voor rekening van de overheid komt;".

Het 3°, dat het 4° wordt, zou als volgt moeten worden gesteld :

"4° die welke andere natuurlijke of rechtspersonen bereid zijn aan het Instituut te verschaffen".

.../...

De tekst van paragraaf 2 is niet nauwkeurig genoeg. De tweede volzin van paragraaf 2 maakt het immers niet mogelijk uit te maken door welke overheid de termijn kan worden verlengd, want in paragraaf 1, 2°, is geen enkele overheid vermeld. Onder voorbehoud van die opmerking wordt de volgende redactie voorgesteld :

"§ 2. Onverminderd het eigendomsrecht, deponeren de in paragraaf 1, 2° en 3°, bedoelde diensten, instellingen en personen de informatiegegevens op het Centrum binnen een maximumtermijn van één jaar, die ingaat de eerste dag van de maand volgend op de datum van de inzameling ervan. Die termijn kan om redenen van algemeen belang worden verlengd door ...".

Paragraaf 3 zou beter als volgt geredigeerd worden :

"§ 3. Onverminderd het eigendomsrecht, staat het de in paragraaf 1, 4°, bedoelde personen vrij al hun originele stukken of een deel van die stukken te deponeren en het beheer ervan tegen betaling van een bijdrage en met de instemming van de leidende ambtenaar, aan het Instituut op te dragen.

Van die inbewaargeving wordt een akte opgemaakt".

In paragraaf 4 schrijve men :

"§ 4. Het Ministerie van Landsverdediging is niet verplicht de informatiegegevens mede te delen die betrekking hebben op de veiligheid van het grondgebied".

Artikel 4.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het eerste lid :

"Voor elke dienst die door het Centrum wordt verricht ten behoeve van een derde is een bijdrage verschuldigd waarvan het tarief bepaald wordt door het comité van beheer. Wordt die dienst verricht dankzij gegevens die de in artikel 3, § 1, 2° tot 4°, bedoelde diensten, instellingen en personen aan het Centrum hebben verstrekt, dan wordt het gedeelte van de bijdrage dat hun toekomt bepaald in onderling overleg tussen hen en het comité van beheer".

Artikel 5.

Er dient nauwkeuriger te worden aangegeven welke reglementering in dit artikel wordt bedoeld.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.